

TRAINING IS THE HEART OF EUROMED HERITAGE



Training for the sea: underwater archaeology and the Goleta Sant'Eulalia

Elaine, a cheerful Irish-Maltese student with curly dark hair, has taken part in one of the Euromed Heritage training courses: underwater archaeology. The first part was in Villefranche, France, the second one in Malta, close to home for her, the third one will be in Algeria. "The amazing thing is that it does not really matter if we all speak different languages, we somehow share the same experiences anyway", says Elaine. The best result is when an EC programme serves as a booster to new activities. "In Malta" - she tells us - "the Euromed Heritage training has opened the way to new underwater archaeology activities organised by the University".

continuing on page 3 ►

Training to improve cultural Project Management: from Rome to the Bibliotheca Alexandrina

Green light for the RMSU training courses. The first course, organized on behalf of the EuropeAid Co-operation Office, was held in Rome from 29 November to 2 December on the premises of the ICCD. The topic: Project Management. The wish: that in the future more and more partners from MEDA countries will acquire the capacity to participate as coordinators for EU projects. The course, aimed at Euromed Heritage partners (phases II and III of the programme), was attended by over 25 participants from MEDA and EU countries, who at the end of the 4-day marathon received an attendance diploma. From Rome the RMSU courses will move to Egypt, in the prestigious site of the Bibliotheca Alexandrina, for the English speaking participants, whereas French speaking participants

To receive Euromed Heritage News
please join the mailing list
www.euromedheritage.net/en/ mailing.htm
or write to info@euromedheritage.net

will be able to attend courses in Morocco, at Mohammedia. The first course in Alexandria is foreseen to be on Communication, as visibility is often a weak part of the projects. The

subjects of the training courses, which all aim at an improved management of international cultural projects, have been defined on the results of a questionnaire circulated among Euromed Heritage partners. Training venues have been identified by taking into consideration the highest "partner populated" Euromed Heritage countries and maintaining a balance

RMSU - TRAINING COURSE CALENDAR

Rome (working language: English)	
Project Management	29 November – 2 December 2004
Project Design	17 – 20 January 2005
Alexandria (working language: English)	
Communication for Development	21 – 24 February 2005*
Project Management	26 – 29 April 2005*
Project Design	9 – 12 May 2005*
Mohammedia (working language: French)	
Project Design	7 – 10 March 2005*
Project Management	6 – 9 June 2005*
Communication for Development	4 – 7 July 2005*

* Dates to be confirmed

To apply: www.euromedheritage.net/en/rmsu/rmsu_training.htm
or contact: monica.robelo@euromedheritage.net

between languages. Alexandria is particularly interesting for EH partners as the city will be the site of the new Anna Lindh Foundation for Dialogue between Cultures.

For each course the Euromed Heritage website offers a detailed description with specific contributions made by the relevant experts, a course programme and a course outline with indication of: place, duration, delivery language, name and CV of the trainer and expected results.

Last but not least: travels and accommodation costs will be secured by the RMSU.

http://www.euromedheritage.net/en/rmsu/rmsu_training.htm

FOCUS ON EGYPT page 2
Looking for Euromed Heritage I
Emotions at the Biennale

Letter from Romano Prodi page 3

Looking for Euromed Heritage I

Visibility increases when the EC Delegations are informed

Last month I visited the evaluation section of the Europa web site <http://europa.eu.int/comm/europeaid/evaluation/program/medrep.htm>. My attention was taken by the full report of the "Evaluation of the EC Country Strategy for Egypt" in the period 1996 - 2002. The report is long and detailed and for those of you with some spare time, I encourage you to read it. The evaluation carried out by independent consultants presents a fat-free layout of the impact of the EU cooperation activities in Egypt.

My present professional engagement as Coordinator of the Euromed Heritage RMSU obliged me to look for information on the impact of Euromed Heritage I. Much to my surprise, I find only one line at pg. 17 of Volume 2 (supporting Documents). Far from making criticism on this lack of visibility I would like to share with you the following comments:

- The Country Strategy Evaluations, available on the web in the integral form, are a powerful tool to apply a "knowledge-based"

project management.

- The EU – Egypt country strategy evaluation focuses mainly on bilateral projects. Therefore regional programmes such as Euromed Heritage are given limited emphasis. However, this minimal visibility of the Programme is not helpful for a likely-to-be financed Phase IV, since it does not provide evidence of the results achieved so far.

Against this scenario, which is not convenient for the benefit of the Programme, I suggest that all of us, RMSU, project coordinators and partners alike, intensifies and develop an "automatic reflex" for informing the EC Delegations on events, project-launches, project activities. The more the Delegations are informed of the results of the Programme, the more the Programme will be visible and the more the EC will have elements to judge as to if and when to carry on. It is important to bear in mind that the management of external relations programmes will see a growing responsibility of the Delegations.
Roberto Carpano, RMSU Coordinator

Emotions at the Biennale

Walk and wonder through the Egyptian Pavilion

There were not many MEDA countries represented with a national pavilion at the 9th International Architecture Exhibition in Venice. Actually only two: Israel and Egypt.

This year Egypt deserved a special mention for having introduced an original architectural idea, beyond the concept of national borders.

The Egyptian project was that of a small pavilion, but only half of it was there. The other half was in another place in space, in another country (in Egypt). The link between the two halves was a screen. Through an Internet connection images of the visitors approaching the pavilion from the other side were shown in real time.



What remains of human endeavour is not that which is useful but that which moves.

Le Corbusier

The impact was of greatest emotion and, only after some time, visitors walking in one of two halves, thousands of kilometres apart, became aware of being part of a whole that was a virtual space. If the fourth dimension in architecture is time – as now generally known and accepted - in the pavilion

the visitor found two more dimensions. The builders described the existence of a fifth dimension - virtual space, made possible by the use of new technologies. They even hoped to discover a sixth dimension of architecture, that would bring a greater balance to Man-kind - humanity.

The originality of this makes us wish for a greater presence of MEDA countries at the Biennale for the future. Let us launch the idea of a pavilion that represents the architecture of these countries in one of next editions.

Arch. Erminia Sciacchitano

Egyptian Pavilion 6TH D to

The 9th International Architecture Exhibition 'Metamorph' - Venice

Commissioner: *Magdi Mohammed Moussa*

Curators: *Abd Elhady Ibrahim, Ribam Hassan Moustafa El-Rasoul, Ahmed Hussein Ezzat Abou-el Kheir*

Contact points for the Euromed Heritage Programme in the EU Delegations

EU Delegation in Algeria

Manuela Pinheiro

Maria-Manuela.Pinheiro@cec.eu.int

EU Delegation in Egypt

Milojka Saule

Milojka.SAULE@cec.eu.int

EU Delegation in Israel

Sharon Offenberger

delegation-israel@cec.eu.int

EU Delegation in Jordan

Angelina Eichhorst

angelina.eichhorst@cec.eu.int

EU Delegation in Lebanon

Bouchra Chahine

bouchra.chahine@cec.eu.int

EU Delegation in Morocco

Nadia Dupuis

nadia.dupuis@cec.eu.int

EU Delegation in Syria

Erik Lamontagne

erik.lamontagne@cec.eu.int

EU Delegation in Tunisia

Manfredo Fanti

manfredo.fanti@cec.eu.int

EU Delegation in Turkey

Hansjörg Kretschmer

delegation-turkey@cec.eu.int

EU Delegation in West Bank and Gaza

Nadia Bandak

nadia.bandak@cec.eu.int

www.euromedheritage.net/en/links/eu.htm

This publication has been produced with the assistance of the European Union. The contents of this publication are solely the responsibility of the RMSU and can in no way be taken to reflect the views of the European Union.

A New Search Engine for the Euromed Synopsis

Do you want to find the details of a MEDA project launched 6 months ago? Are you looking for the exact date of a Euro-Med conference held in January? A new search engine is there for you at <http://www.euromedheritage.net/en/synopsis/synopsis.php>. The search engine has been set up by the Regional Management & Support Unit for the MEDA funded Euromed Heritage Regional Programme. It covers Euromed Synopsis issues from No 254 onwards.

Discover Islamic Art in the world's biggest Museum

Some thirty-five museums from fifteen countries in Europe and south and east of the Mediterranean have joined forces to cooperate within the framework of the Euromed Heritage project, "Discover Islamic Art" Project, with the aim to ultimately set up the largest ever, virtual Islamic art exhibition on the Internet; in a way, the "world's biggest Museum". Initially, of course, each of these participants had their very own reasons to join, reasons directly related to the specific realities of their collections, countries and societies. However, beyond those individual motives, there are a remarkable number of benefits that unite all

European Commission - EuropeAid Centralised Operations for the Mediterranean

Carla Montesi *Head of Unit*
Leonidas Kioussis *Head of Section*
Claire Kupper *Euromed Heritage Operations Manager*
Michel Van Hecke *Financial Officer*

ICCD

Referents for Euromed Heritage
Maria Rita Sanzi Di Mino *ICCD Director*
Luisa Granata *Administrative Manager*
Erminia Sciacchitano *Liaison Officer*
Francesca Romana Stasolla *Consultant*

Centro Città d'Acqua

Referents for Euromed Heritage
Rinio Bruttomesso *Director*
Mara Vittori *Liaison Officer*
Maria Giulia da Sacco *Technical Officer*

RMSU Managing Board

Maria Rita Sanzi Di Mino *ICCD*
Rinio Bruttomesso *Centro Città d'Acqua*
Caterina Bon Valvassina *ICR Ist. Centrale per il Restauro*
Eugenio D'Auria *Ministry for Foreign Affairs*
Luca Fornari *Ministry for Foreign Affairs*
Alfredo Giacomazzi *Ministry for Cultural Heritage*
Maria Luisa Polichetti *Cultural Heritage Expert*
Josep Giralt *IEMed - Institut Europeu de la Mediterrània*
Francis Rambert *IFA - Institut Français d'Architecture*
Roberto Carpano *RMSU*

The **Regional Management and Support Unit (RMSU)** has been set up for Euromed Heritage II-III on behalf of the EuropeAid Co-operation Office. The role of the RMSU is to assist partners and beneficiary countries in achieving project objectives, ensure coherent implementation of projects and full exploitation of opportunities, promote visibility and exchange of information and results. The RMSU is located at the Istituto Centrale per il Catalogo e la Documentazione (ICCD) in Rome and benefits from the technical know-how of the international Centre Città d'Acqua of Venice.

Roberto Carpano *Co-ordinator*
Claudio Cimino *Project Manager*
Matteo Malvani *Project Manager*
Francesca Predazzi *Information Manager*
Andrea Sbisà *Financial Officer*
Monica Robelo *Administrator*
Drusilla Stacy Waddy *Office Assistant*
Mariateresa Cuomo *Financial Assistant*

the museum partners within this project, and affect every aspect of museum work. In this project, coordinated by Museum With No Frontiers' (MWNF), museums are being given a unique and unprecedented opportunity to publicise their objects and make them accessible for exploration. For the first time, all participating museums and their curators will be able to cooperate extensively and with ease on a bilateral or indeed multilateral basis. "Discover Islamic Art", will give the participating museums a new and dynamic forum to broaden their audiences beyond traditional audiences such as academics, university students and amateur enthusiasts and reach out to traditionally excluded visitors, providing them with an opportunity to explore Islamic art through its historical and geographical contexts, as well as its aesthetics, in a boundless virtual environment. For the first time these museums have the potential to reach an unlimited, global public, accessing people who have never had the opportunity to visit museums and are marginalized due to their political or economic realities.

Dr Ulrike Al-Khamis, Curator/ Middle East and South Asia, National Museums of Scotland, Edinburgh, United Kingdom
Noorah al-Gailani MA, Curator/ Islamic Collections, The Burrell Collection, Glasgow Museums, Glasgow, United Kingdom



Rabat, Morocco

Letter from Romano Prodi

Throughout my term as Commission President I have attached a very high priority to the close geographical, historical and human ties that link the European Union to a number of its partners in North Africa and the Middle East.

In 2002, for example, I decided to set up a High-Level Advisory Group on the "Dialogue between Peoples and Cultures" within the Euro-Mediterranean area.

The Group has formulated 20 recommendations in three areas:

- *Education, as the vehicle for learning about diversity and transmitting knowledge of the Others,*
- *Mobility and the exploitation of expertise, skills and best practice,*
- *Media as a vital instrument of equality and mutual knowledge.*

The initiative Discover Islamic Art is an ideal way of engendering the sort of sober and objective mutual perceptions that we need. It is crucial for our continent, for our neighbours from Murmansk to Casablanca, that we develop this notion of dialogue. The proliferation of initiatives such as yours can help to achieve this goal, by perpetuating and breathing life into this dialogue.

Message from Romano Prodi to the Conference launching the initiative "Discover Islamic Art" in Berlin, 1 October 2004.

continuing from page 1

Max Guérot, the trainer of the course, is well known in his field. He has a certain resemblance to his countryman Jacques Cousteau and the squinting eyes of someone who has spent long time at the sea. "I am particularly happy about Algeria", he says. "Some young students have read about the course on the internet. I have put them in contact with our partner in the La Navigation du Savoir project, the Ministry for Culture in Algiers. If everything turns out well our course could be the booster to underwater archaeology in Algeria. As for now there is no institution that deals with this discipline, but if something moves the young people who have attended our course will certainly be best qualified."

"Al Bahr Al Abyad Al Mutawasset, Méditerranée, Méditerranée, Méditerranée....", the sound is different but the word has the same meaning, the "white internal sea" in Arabic or the "sea between land" in the Latin languages. Also in Berber "Lebhar Aghrakhal", means "the sea between lands". And this is what the Eu-

romed Heritage programme is about: a common love for the Mediterranean, a common heritage and a new partnership between the countries of the Mediterranean basin. The voyage of the Sant'Eulalia from Barcelona to Malta is another example of activities of the Euromed Heritage programme. Tunisian, Spanish, Italian, Maltese, French. These are some of the nationalities we met on the Sant'Eulalia, an amazing three-mast Spanish schooner of 1918, the last one left of her kind. They have all come for a course on maritime carpentry organized by the Maritime Museum of Barcelona, as part of the Euromed Heritage programme. The first part of the course was in Barcelona, the second one is in Malta. The next will probably be in Tunisia. As the magnificent Goleta starts, six crew members, three on each side, painfully lift the three central trapeze-shaped sails.

Francesca Predazzi

www.navigationsusavoir.org

www.archeonavale.org

REHABIMED

The new Euromed Heritage project on rehabilitation of Mediterranean Architecture is no beginner

REHABIMED is the youngest Euromed Heritage project (September 2004), but no beginner. The new project builds on the results from

the Euromed Heritage I projects, Corpus and Corpus Levant, dedicated to cataloguing and promoting traditional Mediterranean architecture. REHABIMED, which has been allocated over € 2.7 million, aims to stimulate awareness and to safeguard the traditional architectural heritage of the Mediterranean basin in order to improve the living



Cairo, Egypt

conditions and to increase the management capacity of the regional and local authorities. Among its activities, a Symposium:

- Studies and research: identification of experiences and development of methodologies and management tools concerning rehabilitation, via the establishment of a network (15 associated countries). Seven thematic files diffused in 3,000 copies, website, quarterly reports; four working languages (French, English, Arabic, Spanish).

- Training / transfer of know-how: 1 Symposium, 1 Regional Conference, 4 workshops: Cyprus, Egypt, Tunisia, Morocco on "urban landscape", "sustainable tourism", "craft industry", "social action", aimed at 500 experts and students).

- Pilot operations on implementation of cultural heritage rehabilitation (Cyprus, Egypt, Tunisia, Morocco) as examples to reproduce in the area.

www.euromedheritage.net/en/euromedherita/geprojects/eh3/rehabimed.htm

Corpus Levant

New manuals on the web from Euromed Heritage I

The works of Corpus Levant for Syria and Lebanon are now available on the web. A book, a database, a website and two manuals for the rehabilitation of traditional Mediter-

anean Architecture, one for Syria and one for Lebanon, are now available on the web, also in Arabic. The two manuals complete the beautiful volume on Traditional Mediterranean Architecture. For more information please contact the General Direction of Antiquities of each country or the Ecole d'Avignon (Christophe Graz cgraz@ecole-avignon.com).

www.meda-corpus.net

MediMuses

Venice by night with classic Arab music in a church

On 31 July 2004 two ensembles from the southern coasts of the Mediterranean played pieces from the classic Arab musical tradition in the church of S. Francesco della Vigna in Venice, Italy. The concert was organized by the MediMuses project whose aim is to work on the research and re-composition of the elements of the common Mediterranean Musical Heritage.

The Italian partner of the project, the Scuola di Musica Antica of Venice, organized the event.

The Ensemble "El Hefny" from Cairo played the first part of the concert, the second part by the Oriental ensemble of the Lebanese National Higher Conservatory of Music of Beirut with a wide range of secular songs. Both

the ensembles played classic instruments of the Arab tradition such as oud, qanun, ney and req. The participation of the public was warmly enthusiastic.

Musical Traditions of the Mediterranean: Concert in Carthage

The seventh concert of the Medimuses Concert Series was held in Carthage. "Musical Traditions of the Mediterranean" was played at the Acropolium de Carthage, Tunisia on the 6 November 2004. This concert presented Classical Eastern Mediterranean Music from the Mashriq and Turkish Ottoman tradition with the "Arab Music Ensemble of Amman" from Amman, Jordan and the "Suleyman Erguner Ensemble" from Istanbul, Turkey.

www.medimuses.gr

Prodecom

From Paris to Amman, on the way to becoming a permanent centre

Following on from two successful presentations in Paris, at UNESCO premises and at the Society for Encouragement of arts and craft, the exhibition "Lasting Mediterranean Impressions and Colours" is being shown in Amman, Jordan, at the City Hall Greater Amman Municipality from 4-10 December 2004. The public can admire objects selected

from the most beautiful productions of artists and craftsmen that participate: weavings, silks and ceramic from Turkey, traditional costumes from Palestine, Arabic cavalier costume, Berber's jewels, Algerian carpets, Palestinian and Jordanian embroidery and Lebanese textile, clothes and accessories from France, but also original design creations in decoration home items and furniture. Jordanian partners are the Jordan River Foundation and Seven Dimensions. The exhibition will travel to Algeria, Morocco and Italy within the first semester of 2005. For the future the ambition of Prodecom's leading partner, the Chambre des Beaux Arts de la Méditerranée, would be to create a permanent space in the Paris area dedicated to selling arts and crafts, that meet the cultural, social, ethical, aesthetic and technical standards of the regional label "Cultural Development Products" supported by the EU and UNESCO.

www.chbeauxarts-prodecom.org

Delta

Arab-Israeli band for the Delta Information Day



180 people (a 100 more would have come, but the room was full) came to the Information Day of the Delta project in Israel, which took place in a small folklorist village, Gush Halav (El Gish), in the Action Plan Territory of the Delta project, a village that lies in the heart of the Meron mountain surrounded by Nature Reserves. The guests were invited to listen to an Arab-Israeli band and to a meal. Of the 2800 inhabitants in the village there are Christians (65%) and Muslims (35%) and Holy Sites for the three big Religions of the area. Among the invited guests the Israeli Minister of Tourism, General Directors of other Ministries, regional and local council Directors, EU Delegation in Israel, regional planners and others. For further information please contact: Michael Cohen, Delta National Coordinator, mic401@bezeqint.net
<http://www.imednet.it/delta/index.html>

About Euromed Heritage News

Euromed Heritage News is a four-monthly newsletter produced by the RMSU (also available on the web). Contributions by projects are welcome.